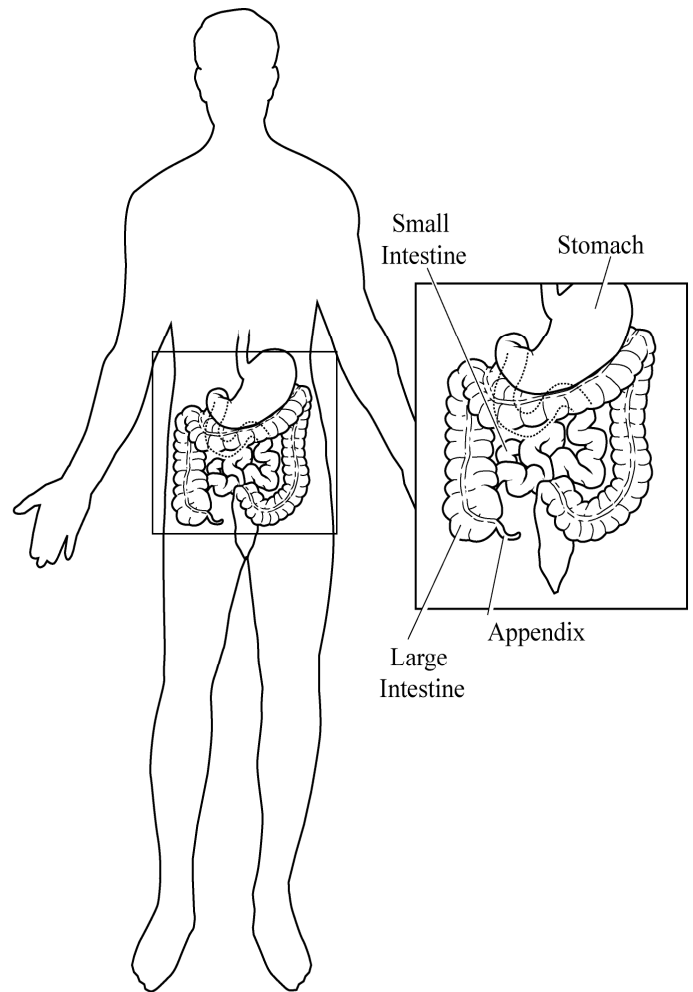


Appendectomy

Appendectomy is a surgery to remove the appendix. The appendix is a small pouch that comes off the large intestine. The appendix sometimes gets blocked and becomes infected and swollen. Signs of an infected appendix include abdominal pain in the lower right side, fever, poor appetite, nausea and vomiting. If the appendix bursts, it can make you very sick.

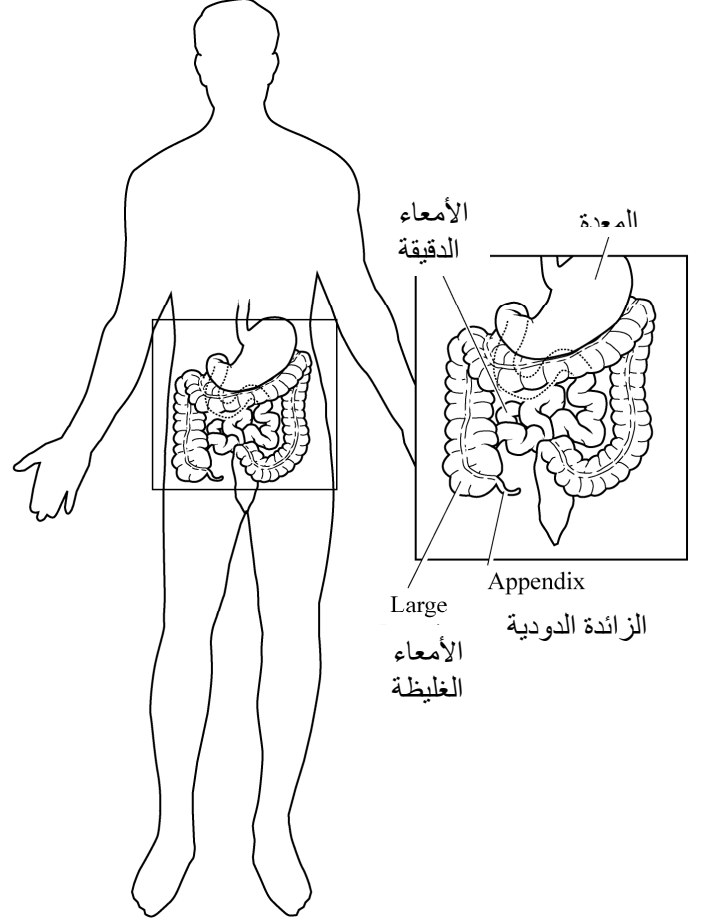


There are two ways to do this surgery:

- **Open appendectomy** - a single incision is made in the abdomen. The doctor works through this larger incision to remove the appendix.
- **Laparoscopic appendectomy** - 3 or 4 small incisions are made in the abdomen. The doctor uses a camera and tools through the small incisions to remove the appendix. With this type of surgery, you may recover faster, have less pain, less scarring, fewer wound problems and often spends less time in the hospital.

استئصال الزائدة الدودية

استئصال الزائدة الدودية هو عملية جراحية لإزالة الزائدة الدودية. والزائدة الدودية هي عبارة عن كيس صغير يفصل عن الأمعاء الغليظة. تنسد الزائدة الدودية أحياناً وتصبح ملوثة ومتورمة. تشمل أعراض الزائدة الدودية الملوثة ألم البطن في الجانب السفلي الأيمن والحمى وفقدان الشهية والغثيان والتقيؤ. إذا انفجرت الزائدة الدودية، فإنها قد تجعلك مريضاً جداً.



وهناك طريقتان لإجراء هذه الجراحة:

- **استئصال الزائدة الدودية المفتوح** - حيث يتم إجراء جرح واحد في البطن. ويعمل الطبيب من خلال هذا الجرح الأكبر حجماً من أجل استئصال الزائدة الدودية.
- **استئصال الزائدة الدودية بالمنظار** - حيث يتم إجراء 3 أو 4 جروح صغيرة في البطن. يستخدم الطبيب كاميرا وأدوات عبر هذه الجروح الصغيرة لإزالة الزائدة الدودية. ومن خلال هذا النوع من الجراحة، يمكن أن تتعافى بشكل أسرع وتشعر بألم أقل وندبات أقل وتقابل مشكلات أقل مرتبطة بالجرح وتقضي وقتاً أقصر غالباً في المستشفى.

To Prepare

- Tell your doctor what medicines you are taking including prescriptions, over the counter medicines, vitamins and herbs.
- If you have any allergies to medicines, foods or other things, tell the staff.
- Do not eat or drink anything, including water, until after you have your surgery.

During Surgery

- You will wear a hospital gown.
- An IV (intravenous) is put into a vein in your arm for giving medicine and fluids.
- You are taken on a cart to the surgery room. You are helped onto the surgery table. A belt may be put over your legs for your safety.
- You will be given medicine so you will sleep through the surgery. The medicine will be given through the IV or a face mask.
- Your abdomen is cleaned and sheets are put over you to keep the surgery area clean.
- An incision is made in your abdomen. With laparoscopic, 3 or 4 incisions are made.
- The appendix is removed.
- The incision(s) are closed with stitches, staples or special tapes called steri-strips.
- If stitches or staples are used, a bandage is taped over them.

للاستعداد

- أخبر طبيبك بالأدوية التي تتناولها، بما في ذلك الوصفات الطبية والأدوية بدون وصفة الطبيب والفيتامينات والأعشاب.
- إذا كنت تعاني من أية حساسية للأدوية أو الأطعمة أو أشياء أخرى، فالرجاء إخطار طاقم العمل.
- لا تأكل أو تشرب أي شيء، بما في ذلك المياه، إلا بعد إجراء الجراحة.

أثناء الجراحة

- سوف ترتدي الزي الخاص بالمستشفى.
- يتم إجراء حقن وريدي في ذراعك لإعطائك الأدوية والسوائل.
- يتم نقلك على عربة إلى غرفة الجراحة. تتم مساعدتك لوضعك على طاولة الجراحة. قد يتم وضع حزام على ساقيك من أجل سلامتك.
- سيتم إعطاؤك الدواء بحيث تنام أثناء الجراحة. سيتم إعطاؤك الدواء عبر الوريد أو قناع وجهي.
- يتم تنظيف البطن ووضع ملاءات فوقك للمحافظة على نظافة منطقة الجراحة.
- يتم إجراء جرح في البطن. مع عملية المنظار، يتم إجراء 3 أو 4 جروح.
- يتم استئصال الزائدة الدودية.
- يتم غلق الجرح (الجروح) بعُرز خياطة أو مشابك أو أشرطة خاصة تسمى Steri-Strips.
- في حالة استخدام عُرز الخياطة أو المشابك، يتم وضع ضمادة عليها.

After Surgery

In the Hospital

- You are taken to the recovery room where you are watched closely until you wake up and are doing well.
- Your breathing, blood pressure and pulse are checked often.
- Your doctor will talk to you about your surgery and when you can expect to go home.
- Medicines given during the surgery will make you sleepy. You will need to have an adult family member or friend take you home for your safety.

At Home

- Rest.
- Take your medicines as directed by your doctor.
- Call your doctor to schedule a follow-up visit.
- You can take a shower. Do not take a tub bath for one week after your surgery.
- Remove the bandage(s) over the incision(s) the next day before you shower. Carefully wash the incisions with soap and water and pat them dry. Put new band-aids over your incisions. Change your band-aids any time they get wet or dirty.
- If you have steri-strips, leave them alone. They will fall off on their own.

بعد الجراحة

في المستشفى

- يتم اصطحابك إلى غرفة الإنعاش حيث تخضع لمراقبة وثيقة حتى تستيقظ وتتحسن حالتك.
- يتم فحص التنفس وضغط الدم والنبض لديك بصفة متكررة.
- سيتحدث طبيبك إليك حول الجراحة ووقت توقع عودتك إلى المنزل.
- ستجعلك الأدوية التي تم إعطاؤها لك أثناء الجراحة تشعر بالنعاس. سوف تحتاج إلى فرد بالغ سواء كان من الأسرة أو صديق لاصطحابك إلى المنزل من أجل سلامتك.

في المنزل

- استرح.
- تناول الأدوية حسب تعليمات الطبيب.
- اتصل بطبيبك لتحديد موعد زيارة المتابعة.
- يمكنك الاستحمام في الدش، لكن تجنب الاغتسال في البانيو لمدة أسبوع بعد الجراحة.
- احرص على إزالة الضمادة (الضمادات) الموضوعة على الجرح (الجروح) في اليوم التالي قبل الاستحمام. اغسل الجروح بعناية بالماء والصابون واحرص على تجفيفها. ضع ضمادات جديدة فوق جروحك. قم بتغيير الضمادات متى تبللت أو اتسخت.
- إذا كانت هناك أشرطة Steri-Strips، فاتركها كما هي، حيث إنها ستسقط بمفردها.

- It may be hard for you to have a bowel movement after surgery. Walking and eating high fiber cereals, beans, vegetables and whole grain breads will help. Drinking 8 glasses of liquids each day may also help.
- You may be taught to do deep breathing and coughing exercises to keep you from getting a lung infection after surgery. Deep breathe and cough every hour while you are awake and if you wake up during the night. It may help to use a pillow to support your incision(s) when you cough or deep breathe.
- Do not lift objects over 10 pounds for three days.
- Do not drive until your doctor tells you it is okay and you are no longer taking pain medicine.
- Talk to your doctor or nurse about other activity limits. You should be able to return to normal activities in about 1 to 3 weeks.

Call your doctor **right away** if you have:

- Pain in the abdomen or shoulder area that does not go away or gets worse
- Increased redness, bruising or swelling
- A fever over 101 degrees F
- Chills, a cough, or you feel weak and achy
- Vomiting
- Skin that is itchy, swollen skin or a new rash
- Trouble having a bowel movement or have diarrhea often

- قد يكون من الصعب عليك التبرز بعد الجراحة، لذا فإن المشي وتناول الحبوب والبقول والخضروات التي تتضمن نسبة ألياف مرتفعة والخبز المُعد من الحبوب الصحيحة سيساعدك في هذا الشأن. قد يُساعدك أيضاً شرب 8 أكواب من السوائل يومياً.
- قد يتم تعليمك التنفس بعمق والقيام بتمارين السعال لتجنيبك التعرض لعدوى رئوية بعد الجراحة. احرص على التنفس بعمق والسعال كل ساعة أثناء فترة استيقاظك وفي حالة الاستيقاظ أثناء الليل. قد يُساعدك استخدام وسادة لتدعيم الجرح (الجروح) عند السعال أو التنفس بعمق.
- تجنب رفع أشياء يزيد وزنها عن أربعة كيلو جرامات ونصف (10 أرطال) لمدة ثلاثة أيام.
- تجنب القيادة إلى أن يُخبرك طبيبك أن ذلك لا بأس به وإلى أن تتوقف عن تناول الأدوية المُسكنة للألم.
- تحدث إلى طبيبك أو مُمرضك / ممرضتك حول حدود النشاط. ينبغي أن تكون قادراً على العودة إلى الأنشطة المعتادة خلال ما يتراوح بين أسبوع و 3 أسابيع.

اتصل بطبيبك على الفور إذا كنت تعاني من أي من الأعراض التالية:

- ألم في البطن أو منطقة الكتفين لا ينقضي أو يزداد سوءاً
- زيادة الاحمرار أو الكدمات أو التورم
- حمى تزيد درجة حرارتها عن 38 مئوية (101 فهرنهايت)
- قشعريرة أو سعال أو إذا كنت تشعر بالضعف والألم
- التقيؤ
- حكة جلدية أو تورم جلدي أو طفح جديد
- مشكلة في التبرز أو الإسهال المتكرر

Call 911 **right away** if:

- The incisions come apart.
- There is new bleeding from the incisions.
- You have trouble breathing all of a sudden.
- You have chest pain.

Talk to your doctor or nurse if you have any questions or concerns.

2/2008. Developed through a partnership of The Ohio State University Medical Center, Mount Carmel Health and OhioHealth, Columbus, Ohio. Available for use as a public service without copyright restrictions at www.healthinfotranslations.org.

اتصل على 911 على الفور في الحالات التالية:

- انفصال الجروح.
- وجود نزيف جديد من الجروح.
- وجود صعوبة مفاجئة في التنفس.
- الشعور بألم في الصدر.

تحدث إلى طبيبك أو ممرضك / ممرضتك إذا كانت لديك أية تساؤلات أو قلق.

2/2008. Developed through a partnership of The Ohio State University Medical Center, Mount Carmel Health and OhioHealth, Columbus, Ohio. Available for use as a public service without copyright restrictions at www.healthinfotranslations.org.